



Rapport d'activités

Jahresbericht

07.2018 > 06.2019



Festival International de Films de Fribourg

33^e

15 > 23.03

2019

fiff.ch

✦ Sommaire | Inhalt

Avant-propos du président Vorwort des Präsidenten	2
Bilan artistique Künstlerische Bilanz	5
Compétition internationale : Courts métrages Internationaler Wettbewerb : Kurzfilme	6
Palmarès FIFF 2019 Preisträgerinnen und Preisträger FIFF 2019	8
Médiation culturelle Kulturvermittlung	12
FIFForum	13
Le FIFF en chiffre Das FIFF in Zahlen	14
Bilan administratif Administrative Bilanz	17
Communication et presse Kommunikation und Presse	18
Organisation	20
Rapport financier Finanzbericht	22
Bilans Bilanzen	23
Exploitation Betriebsrechnung	24
Comparaison des comptes d'exploitation Betriebsrechnungen im Vergleich	25
Remerciements Danksagungen	26

F ✦ Avant-propos du président

Chères et chers cinéphiles,

N'étant en fonction que depuis six mois, aurais-je dû n'écrire qu'un demi éditorial? Mais non; vous le savez bien, au FIFF, on ne fait pas les choses à moitié. Je profite de cette belle opportunité pour remercier du fond du cœur toutes celles et tous ceux qui ont œuvré ces dernières années pour pouvoir léguer à notre nouvelle équipe un festival en pleine forme.

Un immense merci et un bravo admiratif au comité tout d'abord, et à mon prédécesseur, François Nordmann, pour être parvenu avec courage et détermination à redresser la barre après deux années difficiles.

Ma reconnaissance va également bien sûr à toute l'équipe du FIFF où chacune et chacun, bénévole d'un jour ou employé-e à l'année, joue son rôle de rouage essentiel et indispensable dans la grande, belle mais complexe mécanique de précision qu'est devenu notre cher FIFF.

Le panorama ne serait pas complet si on oubliait ici nos généreux et fidèles soutiens, publics et privés, qui rendent toute cette magie possible.

Avec tant de passion et de bienveillance, c'est sûr que nous allons faire des étincelles!

Mathieu Fleury
Président de l'Association du FIFF

D ✦ Vorwort des Präsidenten

Liebe Filmliebhaberinnen und Filmliebhaber

Hätte ich nur ein halbes Vorwort schreiben sollen, weil ich erst ein halbes Jahr im Amt bin? Aber nein doch, wie Sie wissen, machen wir beim FIFF keine halben Sachen! Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um all jenen von Herzen zu danken, die sich in den vergangenen Jahren dafür eingesetzt haben, um unserem neuen Team ein Festival in Topform hinterlassen zu können.

Ein herzliches Dankeschön und ein bewunderndes Bravo gelten in erster Linie dem Vorstand und meinem Vorgänger, François Nordmann, denen es mit Mut und Entschlossenheit gelungen ist, das Festival nach zwei schwierigen Jahren wieder auf Erfolgskurs zu bringen.

Mein Dank geht natürlich auch an das gesamte Team des FIFF, in dem alle – freiwillige Helferinnen und Helfer für einen Tag oder ganzjährige Mitarbeitende – ihre Rolle als wichtiges und unverzichtbares Zahnrad in der grossen, aber komplexen Präzisionsmechanik des Festivals spielen.

Bedanken möchte ich mich zu guter Letzt auch bei unseren grosszügigen und treuen Geldgeberinnen und Geldgeber aus dem öffentlichen und privaten Bereich, die den ganzen Zauber überhaupt möglich machen.

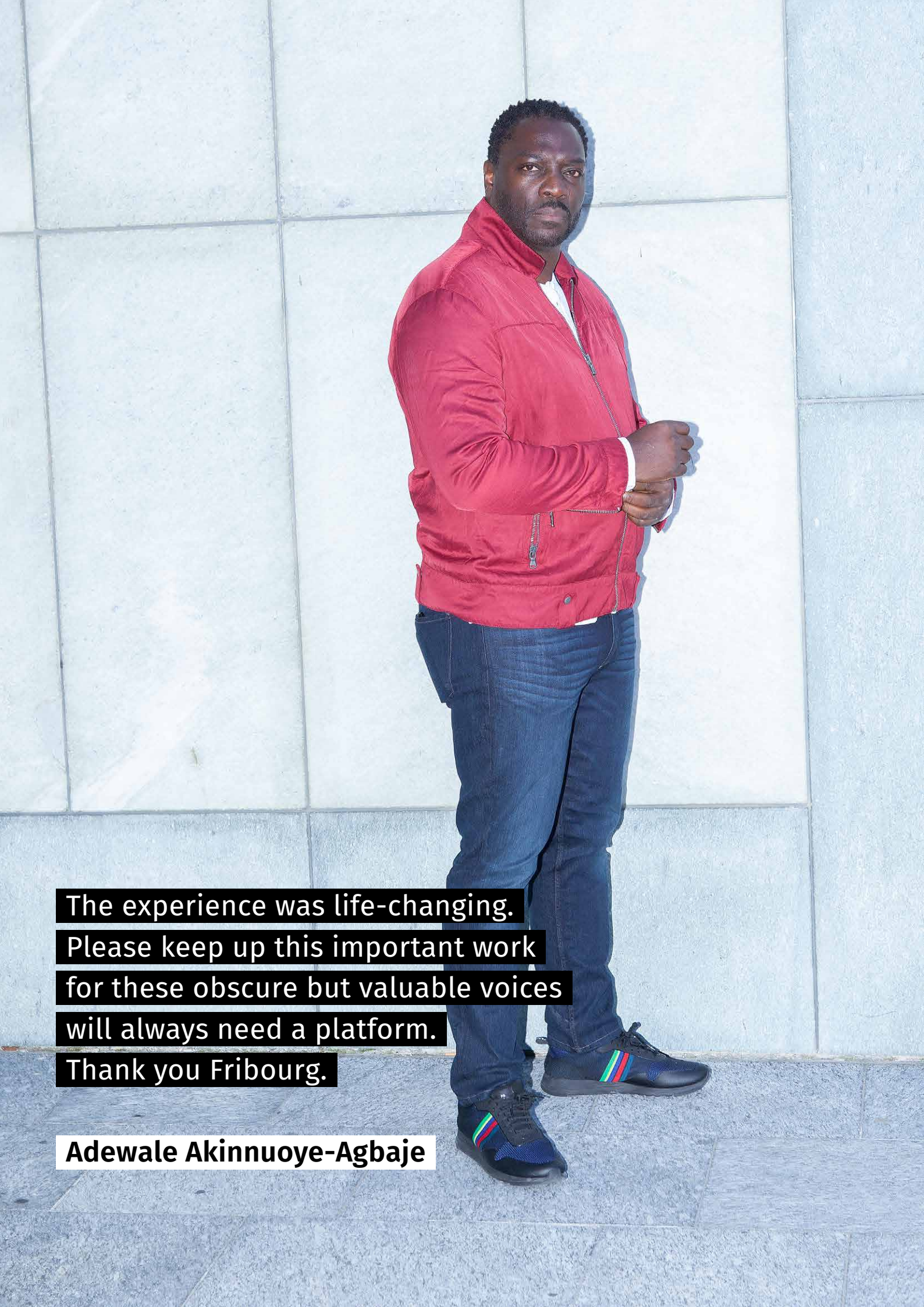
Eines ist gewiss: Mit derart viel Leidenschaft und Wohlwollen werden wir die Funken noch lange sprühen lassen!

Mathieu Fleury
Präsident des Vereins des FIFF



Si j'essaie tant de livre en livre
avec mes mots de faire naître une image,
une émotion, aucun d'eux ne saura dire
ce que le FIFF permet de vivre.
Il n'y a pas de phrase pour dire comme
une image touche l'œil et puis le cœur
et se transforme en cinéma.

Elisa Shua Dusapin



**The experience was life-changing.
Please keep up this important work
for these obscure but valuable voices
will always need a platform.
Thank you Fribourg.**

Adewale Akinnuoye-Agbaje

F ✦ **Bilan artistique**

Une Palme sur le tapis rouge

Impossible d'oublier ce moment fort qui restera dans l'histoire du FIFF: la présence à Fribourg d'un habitué des tapis rouges, le comédien britannique d'origine nigériane Adewale Akinnuoye-Agbaje, auteur d'un puissant film autobiographique, *Farming*, qui lui a valu une standing ovation en *Séance de minuit*. Membre du Jury international, cet acteur vu dans des séries comme *Lost* ou *Game of Thrones*, ainsi que dans des films d'action aux côtés de Robert De Niro, Jason Statham ou Sylvester Stallone, a découvert, au FIFF, qu'un autre cinéma est possible. Celui des films de la *Compétition internationale: Longs métrages*, qui l'a vu primer, avec ses co-jurés, la Mexicaine Alejandra Marquez Abella (Grand Prix à *The Good Girls*) et l'Uruguayen Alvaro Brechner (Prix spécial du Jury à *Compañeros*, également Prix du public). Celui, également, des sections parallèles: cette histoire du cinéma différente proposée, dans la section *Décryptage*, par les auteures, toutes actrices françaises noires, du livre *Noire n'est pas mon métier*; ces découvertes des Caraïbes, particulièrement en République dominicaine, à l'enseigne de la section *Nouveau territoire*; les œuvres fétiches choisies, pour la section *Diaspora*, par l'écrivaine suisse d'origine franco-coréenne Elisa Shua Dusapin; ou encore ces comédies romantiques inhabituelles, produites en Chine ou au Honduras, et réunies dans la section *Cinéma de genre*.

Pour la deuxième année consécutive, le FIFF a rencontré le succès avec un programme resserré à 110 films dont moins de 80 longs métrages. C'est l'offre la moins élevée de tous les grands festivals du pays. Il faut croire qu'il s'agit de la formule magique pour un festival dédié au public plutôt qu'à l'industrie: les spectatrices et spectateurs s'y retrouvent et échangent plus souvent autour des mêmes films.

Enfin, le FIFF a décroché la timbale avec une nouvelle prise de risque artistique. Lorsque la section *Sur la Carte de...* lui a été confiée, le nom du cinéaste sud-coréen Bong Joon-ho était surtout connu des cinéphiles. Deux mois après cette 33^e édition, son film *Parasite* a remporté la Palme d'or sur la Croisette! Une Palme qui aura excusé son absence de dernière minute à Fribourg: il était retenu à Séoul pour terminer son film. Une Palme qui aura aussi mis le FIFF sur la carte de tous les médias suisses avec une bonne cinquantaine de citations depuis Cannes. Pari gagné!

Thierry Jobin
Directeur artistique

Eine Palme auf dem roten Teppich

Dieses Highlight wird für immer in die Annalen des FIFF eingehen: Die Anwesenheit des britischen Schauspielers und Autors mit nigerianischen Wurzeln Adewale Akinnuoye-Agbaje, der für seinen beeindruckenden autobiografischen Film *Farming* während einer *Mitternachtsvorführung* mit einer Standing Ovation bedacht wurde. Das Mitglied der internationalen Jury, aus Serien wie *Lost* oder *Game of Thrones* sowie Actionfilmen an der Seite von Robert De Niro, Jason Statham und Sylvester Stallone bekannt, hat am FIFF entdeckt, dass anderes Kino möglich ist. Etwa im *Internationalen Wettbewerb: Langfilme*, in dem er und seine Co-Jurorinnen und Co-Juroren die Mexikanerin Alejandra Marquez Abella (Grand Prix für *The Good Girls*) und den Uruguayer Alvaro Brechner (Spezialpreis der Jury für *Compañeros*, der auch den Publikumspreis abgeräumt hat) prämiert haben. Aber auch in den Parallelsektionen: Die etwas andere Filmgeschichte, welche die Autorinnen des Buches *Eine schwarze Frau zu sein, ist nicht mein Beruf* – allesamt französische schwarze Schauspielerinnen – in der Sektion *Entschlüsselt* erzählt haben; die filmischen Trouvaillen aus der Karibik, insbesondere aus der Dominikanischen Republik, in der Sektion *Neues Territorium*; die Lieblingsfilme der Schweizer Schriftstellerin mit französisch-koreanischen Wurzeln Elisa Shua Dusapin in der Sektion *Diaspora*; oder die ungewohnten Romantik-Komödien aus China oder Honduras in der Sektion *Genrekino*.

Zum zweiten Mal in Folge war das FIFF mit einem gestrafften Programm bzw. mit 110 Filmen, darunter weniger als 80 Spielfilme, erfolgreich. Dies ist die tiefste Zahl von Filmen, die an einem grossen Schweizer Festival gezeigt werden. Anscheinend ist dies jedoch die Zauberformel für ein Festival, das sich dem Publikum und nicht so sehr der Industrie verschrieben hat: Die Zuschauerinnen und Zuschauer sehen öfter die gleichen Filme und tauschen sich darüber aus.

Zu guter Letzt hat das FIFF mit einem künstlerischen Risiko einen grossen Coup gelandet. Als ihm die Sektion *Sur la Carte de...* anvertraut wurde, war der südkoreanische Filmemacher Bong Joon-ho vor allem Cineasten ein Begriff. Zwei Monate nach dem 33. FIFF hat er mit seinem Film *Parasite* die Goldene Palme von Cannes gewonnen! Eine Palme, die letztlich auch der Grund für seine kurzfristige Absage in Freiburg war: Er musste in Seoul seinen Film fertigstellen. Dank dieser Palme wurde das FIFF mit rund fünfzig Zitaten aus Cannes in sämtlichen Schweizer Medien erwähnt. Eine klare Win-Win-Situation!

Thierry Jobin
Künstlerischer Leiter

D ✦ Internationaler Wettbewerb: Kurzfilme

F ✦ Compétition internationale: Courts métrages

Une couveuse pour le monde, la Suisse... et Fribourg!

Parmi la quarantaine de courts métrages présentés à Fribourg lors de cette édition 2019, une quinzaine figuraient en *Compétition internationale: Courts métrages*. Un concours remporté par deux asiatiques: l'indienne Payal Kapadia pour *And What is the Summer Saying* (Prix du meilleur court métrage international) et l'indonésien Aditya Ahmad pour *Kado* (Prix Réseau Cinéma CH). Cette dernière récompense a été remise par un Jury d'étudiant-e-s issu-e-s des Universités de Lausanne, Lugano et Zürich, de l'ECAL de Lausanne, de la Head de Genève et de la ZHdK de Zürich. Et il s'agit là d'une des multiples activités mises en place ces dernières années par le FIFF pour ne pas seulement offrir une vitrine à la relève internationale.

A ce Prix Réseau Cinéma CH s'ajoutent en effet plusieurs initiatives en faveur des courts métrages helvétiques, particulièrement ceux signés par la relève suisse qui étudie dans le cadre du Réseau Cinéma CH. Ainsi, depuis trois ans, le très original Prix Visa Etranger modifie la donne en proposant aux invité-e-s de la section *Nouveau territoire* – Népalais en 2017, Mongols en 2018 et Dominicains et Haïtiens en 2019 – d'attribuer une récompense de CHF 1 000 au meilleur court métrage parmi ceux tournés dans l'année par les hautes écoles de cinéma suisses (chaque école, mise ainsi en concurrence avec les autres, choisit 15 minutes parmi ses productions d'étudiant-e-s). Là encore, c'est une femme qui l'a emporté cette année: Anna Spacio pour *Come un'eco*, réalisé dans le cadre du Conservatorio Internazionale di Scienza Audiovisive de Lugano.

Parallèlement, et pour la troisième année consécutive, le FIFF a projeté en première mondiale les courts métrages tournés en trois semaines par 15 étudiant-e-s du Master ECAL/HEAD, en collaboration avec de jeunes collègues d'une ville lointaine: après Bombay (Inde) et Nova Fribourg (Brésil), c'est Dakar (Sénégal) qui a servi de décor à ces productions rafraîchissantes, sommets de mixité culturelle.

Enfin, et pour la première fois, le Festival a été en mesure de concocter deux séances uniquement constituées de longs, moyens et courts métrages signés par des Fribourgeois-es! L'équipe de programmation a en effet été stupéfaite par la qualité de ces productions. La soirée du mardi 19 mars 2019, qui leur était consacrée, restera marquée d'une pierre blanche, celle d'un moment d'émulation et d'enthousiasme exceptionnel qui promet beaucoup pour le futur de la cinématographie locale!

Thierry Jobin
Directeur artistique

Ein Inkubator für die Welt, die Schweiz... und Freiburg!

Von den rund vierzig Kurzfilmen, die in Freiburg 2019 präsentiert wurden, haben fünfzehn am *Internationalen Wettbewerb: Kurzfilme* teilgenommen. Gewonnen haben schliesslich zwei Filmschaffende aus Asien: die Inderin Payal Kapadia mit *And What is the Summer Saying* (Preis für den besten internationalen Kurzfilm) und der Indonesier Aditya Ahmad mit *Kado* (Preis des Netzwerk Cinema CH). Dieser Preis wurde von einer Jury von Studierenden der Universitäten Lausanne, Lugano und Zürich, der ECAL in Lausanne, der Head in Genf und der ZHdK in Zürich verliehen. Hierbei handelt es sich um eine der zahlreichen Aktionen, die das FIFF in den letzten Jahren ins Leben gerufen hat, um nicht nur dem internationalen Nachwuchs eine Plattform zu bieten.

Neben dem Preis des Netzwerk Cinema CH gibt es viele weitere Initiativen zugunsten von Schweizer Kurzfilmen, insbesondere solche von jungen Schweizer Talenten, die innerhalb des Netzwerk Cinema CH studieren. Der äusserst originelle Preis Auslandsvisum stellt seit drei Jahren die Ausgangssituation für einmal auf den Kopf: Die Gäste der Sektion *Neues Territorium* – 2017 war das Gastland Nepal, 2018 die Mongolei und 2019 die Dominikanische Republik und Haiti – vergeben einen Preis von CHF 1 000 für den besten Kurzfilm, der im Laufe des Jahres an einer der Filmhochschulen gedreht wurde (jede in diesem Wettbewerb stehende Schule wählt 15 Minuten aus ihren studentischen Produktionen aus). Auch hier hat dieses Jahr eine Frau gewonnen: Anna Spacio für *Come un'eco*, realisiert an der Conservatorio Internazionale di Scienza Audiovisive Lugano.

Parallel dazu hat das FIFF im dritten Jahr in Folge als Weltpremiere die Kurzfilme gezeigt, die in drei Wochen von 15 Studierenden des Masterstudiengangs ECAL/HEAD in Zusammenarbeit mit jungen Kolleginnen und Kollegen aus einer fernen Stadt gedreht wurden: Nach Bombay (Indien) und Nova Friburgo (Brasilien) war Dakar (Senegal) Schauplatz dieser inspirierenden Produktionen und Meisterwerke der kulturellen Vielfalt.

Zum ersten Mal ist es dem Festival schliesslich gelungen, zwei Vorführungen ausschliesslich mit Langfilmen, mittellangen Filmen und Kurzfilmen von Freiburgerinnen und Freiburgern zusammenzustellen! Das Team der Programmation war erstaunt über die hohe Qualität dieser Produktionen. Der ihnen gewidmete Abend am Dienstag, den 19. März 2019 war ein wichtiger Meilenstein, ein Augenblick des Wettstreits und der Begeisterung, der viel für die Zukunft des lokalen Filmschaffens verspricht!

Thierry Jobin
Künstlerischer Leiter



Thank you so much for having me at FIFF!
My most enjoyable and
warm film festival experience!

Payal Kapadia

Palmarès FIFF 2019 | Preisträgerinnen und Preisträger FIFF 2019

Compétition internationale: Longs métrages
Internationaler Wettbewerb: Langfilme

The Good Girls

Alejandra Márquez Abella, Mexico, 2018

Grand Prix

Jury

- > **Rahmatou Keïta**, Niger | director
- > **Hani Abbas**, Syria, Palestine | cartoonist
- > **Adele Akinnuoye-Agbaje**, UK | director
- > **Kamila Andini**, Indonesia | director
- > **Natalia Cabral**, Dominican Republic | director

Sponsored by



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG



Ville de Fribourg



Prix spécial du jury
Sonderpreis der Jury

Compañeros – La noche de 12 años

Álvaro Brechner, Uruguay, Spain, Argentina, France, Germany, 2018

Jury

- > **Rahmatou Keïta**, Niger | director
- > **Hani Abbas**, Syria, Palestine | cartoonist
- > **Adele Akinnuoye-Agbaje**, UK | director
- > **Kamila Andini**, Indonesia | director
- > **Natalia Cabral**, Dominican Republic | director

Sponsored by



ECAB
KGV



Prix du public
Publikumspreis

Compañeros – La noche de 12 años

Álvaro Brechner, Uruguay, Spain, Argentina, France, Germany, 2018

Pour ce prix, 4 490 votes ont été enregistrés.

Für diesen Preis wurden 4490 Stimmzettel eingereicht.

Sponsored by



BCF
FKB



Prix du jury œcuménique
Preis der ökumenischen Jury

Jury

- > **Tiziana Conti**, Switzerland
- > **Jean-Jacques Cunnac**, France
- > **Jean-Luc Gadreau**, France
- > **Denise F. Spörri-Müller**, Switzerland

Sponsored by



PAIN POUR LE PROCHAIN

Mention spéciale du Jury
Eine besondere Erwähnung geht an

Critics' Choice Award

Jury

- > **Philippe Congiusti**, Switzerland
- > **Annina Hasler**, Switzerland
- > **Geri Krebs**, Switzerland

Sponsored by



Prix du Jury des jeunes COMUNDO
Preis der Jugendjury COMUNDO

Jury

- > **Camille Mottier**, Switzerland
- > **Anna Furter**, Switzerland
- > **Luam Kidane**, Switzerland
- > **Filipe Mendes Pereira**, Switzerland
- > **Livilla Norré**, Switzerland
- > **Giorgio Ostinelli**, Switzerland

Sponsored by



Compañeros – La noche de 12 años

Álvaro Brechner, Uruguay, Spain, Argentina, France, Germany, 2018



Volcano

Roman Bondarchuk, Ukraine, Germany, Monaco, 2018

Dreamaway

Marouan Omara, Johanna Domke, Egypt, Germany, 2018



The Third Wife

Ash Mayfair, Vietnam, 2018



Compétition internationale : Courts métrages
Internationaler Wettbewerb : Kurzfilme

Prix du meilleur court métrage international
Preis für den besten internationalen Kurzfilm

And What Is the Summer Saying

Payal Kapadia, India, 2018

Jury

- > Jela Hasler, Switzerland | director
- > Alice Riva, Switzerland | programmer
- > Philippe Pellaud (Kid Chocolat), Switzerland | musician and director

Sponsored by



Prix du Réseau Cinéma CH
Preis des Netzwerk Cinema CH

Kado

Aditya Ahmad, Indonesia, 2018

Jury

- > Ludivine Barro, Switzerland
- > Nathalie Berger, Switzerland
- > Olivia Frey, Switzerland
- > Elisa Gómez Alvarez, Switzerland
- > Paola Rezzonico, Switzerland
- > Mirjam Schilliger, Switzerland

Sponsored by



Prix Visa Etranger
Preis Auslandsvisum

Come un'eco

Anna Spacio, Switzerland, 2018

Jury

Les cinéastes, producteurs et productrices caribéennes invitées de la section *Nouveau territoire*.

Jury

Für die Sektion *Neues Territorium* eingeladenen Filmemacher/innen und Produzent/innen aus der Karibik.

Sponsored by




Mention spéciale du Jury
Eine besondere Erwähnung geht an



Bashkimi United

Lasse Linder, Switzerland, 2018

A man with dark, curly hair and a beard, wearing a dark suit jacket over a dark shirt, is speaking at a wooden podium. He has his right hand placed over his chest. A microphone is positioned in front of him. The background is dark.

Gracias por estos días maravillosos,
por ayudarnos a compartir nuestras
historias que no tienen fronteras
en una sal de cine.

Alvaro Brechner

Médiation culturelle

Le FIFF s'intéresse à la pluralité des publics et développe continuellement son offre. L'objectif est de favoriser l'accès à la diversité cinématographique tout en donnant à réfléchir tant au contenu qu'à la forme filmique.

Planète Cinéma : le programme pour les écoles

Le FIFF offre aux élèves de tout âge l'occasion d'élargir leur regard sur le monde avec des films rarement diffusés en salle tout en acquérant des compétences d'analyse de l'image.

En 2019, plus de 11 000 élèves et étudiant-e-s ont assisté aux 83 projections scolaires organisées à Fribourg, Bulle, Châtel-St-Denis et Payerne. De plus, une quinzaine de rencontres avec les cinéastes et de discussions avec l'équipe de médiation ont eu lieu. Mettant l'accent sur l'accompagnement pédagogique, le FIFF organise depuis plusieurs années une formation continue bilingue pour les enseignant-e-s, dédiée cette année à la comédie romantique.

Des projets ponctuels sont régulièrement mis sur pied. Cette année, RadioCOD, la radio du Cycle d'orientation de Domdidier, était parrainée par Thierry Jobin. Les journalistes en herbe l'ont rencontré en amont du festival et, durant le FIFF, elles et ils ont réalisé des interviews pour en apprendre davantage sur le festival et sur les métiers de la programmation et de la technique.

A cela s'ajoutent des initiatives en dehors du festival. Le FIFF a participé en automne 2018 au Festival Culture & Ecole, organisé par le Service de la culture de l'Etat de Fribourg. Par ailleurs, Ciné Kids, une collaboration avec le Nouveau Monde, propose trois fois par an des après-midis cinéma pour les enfants.

Autres publics, autres projets

Le FIFF développe depuis plusieurs années des projets de médiation culturelle pour d'autres publics dont il souhaite aller à la rencontre et intégrer au festival.

Les EMS peuvent assister aux projections à un tarif préférentiel et avec un accompagnement adapté. Cette année, ils pouvaient également accueillir le FIFF à domicile pour une projection de courts métrages issus de la programmation.

Pour la troisième année consécutive, des cinéphiles de tout âge et de tout horizon ont pris activement part au festival en s'initiant, en duo, à la présentation de films. Autre initiative récurrente, celle de proposer une projection spécialement adaptée au public sourd et malentendant, où la discussion avec le réalisateur ou la réalisatrice est interprétée en langue des signes française (LSF).

Delphine Niederberger
Responsable médiation culturelle

Das FIFF richtet sich an sehr unterschiedliche Zielgruppen und entwickelt sein Angebot kontinuierlich weiter. Auf diese Weise will es den Zugang zur filmischen Vielfalt fördern und gleichzeitig zum Nachdenken über inhaltliche und formale Aspekte von Filmen anregen.

Planète Cinéma : das Programm für die Schulen

Das FIFF bietet Schülerinnen und Schülern jeden Alters die Gelegenheit, ihren Blick auf die Welt zu erweitern, indem sie nur selten im Kino gezeigte Filme entdecken und sich zugleich Kompetenzen in der Bildanalyse aneignen können.

2019 haben über 11 000 Schülerinnen und Schüler sowie Studierende die 83 Schulvorführungen in Freiburg, Bulle, Châtel-St-Denis und Payerne besucht. Zudem haben fünfzehn Begegnungen mit Filmschaffenden und Gespräche mit dem Kulturvermittlungsteam stattgefunden. Da dessen Schwerpunkt auf der pädagogischen Begleitung liegt, organisiert das FIFF seit mehreren Jahren eine zweisprachige Weiterbildung für Lehrpersonen, die 2019 der romantischen Komödie gewidmet war.

Regelmässig werden auch punktuelle Projekte durchgeführt. Dieses Jahr übernahm Thierry Jobin das Patronat von RadioCOD, dem Radio der Orientierungsschule von Domdidier. Die angehenden Journalistinnen und Journalisten haben ihn vor dem Festival getroffen und während des FIFF Interviews geführt, um mehr über das Festival und den Berufen der Programmgestaltung und der Technik zu erfahren.

Darüber hinaus gibt es verschiedene Initiativen ausserhalb des Festivals. Das FIFF hat im Herbst 2018 am vom Amt für Kultur des Kantons Freiburg organisierten Festival Kultur & Schule teilgenommen. Zudem wird im Rahmen von Ciné Kids in Zusammenarbeit mit dem Nouveau Monde drei Mal pro Jahr ein Filmnachmittag für Kinder organisiert.

Andere Zielgruppen, andere Projekte

Das FIFF entwickelt seit mehreren Jahren Kulturvermittlungsprojekte für weitere Zielgruppen, die es ins Festival einbeziehen möchte.

Die Bewohnerinnen und Bewohner von Alters- und Pflegeheimen können den Vorführungen zu einem Vorzugspreis und mit entsprechender Begleitung beiwohnen. Auch in diesem Jahr organisierte das FIFF nach dem Festival Vorführungen von Kurzfilmen aus dem Programm in den Heimen. Zum dritten Mal in Folge haben Filmliebhaberinnen und Filmliebhaber jeden Alters und jeglicher Herkunft aktiv am Festival teilgenommen, indem sie sich zu zweit mit der Präsentation von Filmen vertraut machten. Erneut wurde eine Vorführung speziell für Gehörlose und Hörbehinderte angeboten, bei der das Gespräch mit der Regisseurin oder dem Regisseur in die französische Gebärdensprache (LSF) übersetzt wurde.

Delphine Niederberger
Verantwortliche Kulturvermittlung



F ✦ FIFForum

Le FIFForum, ce sont des rencontres, des conférences et des tables rondes gratuites qui enrichissent les sections du Festival au fil de la semaine. Ces différents formats d'échange entre le public et les professionnel-le-s du cinéma offrent tantôt une approche approfondie d'une thématique, tantôt un regard sur les rouages de la compétition ou encore un instant intimiste avec un-e artiste.

La table ronde dédiée à la section *Noire n'est pas mon métier* a marqué un des temps forts du festival. Le combat des cinq invitées, actrices et auteures du livre éponyme, a suscité un fort intérêt auprès d'un public nombreux et attentif.

Autre grand moment, la conversation avec Bong Joon-ho par vidéo-conférence. Le réalisateur a invité le public dans son salon pour une discussion passionnante autour de son œuvre, de ses inspirations et de sa sélection de films avant de répondre avec générosité aux questions du public.

La Corée du Sud était à nouveau à l'honneur lors de la rencontre avec Elisa Shua Dusapin. L'auteure a parlé des films choisis pour sa carte blanche, établissant des liens avec son œuvre littéraire et évoquant ses origines.

Les autres rendez-vous ont aussi rencontré un joli succès, que ce soit la rencontre des professionnel-le-s fribourgeois-e-s du cinéma, la conférence sur la comédie romantique, la traditionnelle rencontre avec le Jury international ou les Petits Déjeuners du FIFF, retransmis en direct chaque matin sur Radio Fribourg.

Delphine Niederberger
Responsable médiation culturelle

D ✦ FIFForum

Das FIFForum sind kostenlose Begegnungen, Vorträge und Diskussionsrunden, welche die Sektionen des Festivals die ganze Woche über ergänzen. Diese verschiedenen Formen des Austausches zwischen dem Publikum und den Filmschaffenden bieten einen vertieften Einblick in einen der Themenbereiche, einen Blick auf die Hintergründe des Wettbewerbs oder auch einen intimen Augenblick mit einer Künstlerin oder einem Künstler.

Einer der Höhepunkte des Festivals war die Diskussionsrunde der Sektion *Eine schwarze Frau zu sein, ist nicht mein Beruf*. Der Kampf der fünf Gäste, Schauspielerinnen und Autorinnen des gleichnamigen Buches, stiess beim zahlreich erschienenen und aufmerksamen Publikum auf ein reges Interesse.

Ein weiteres Highlight war das Gespräch mit Bong Joon-ho per Videokonferenz. Der Regisseur lud das Publikum zu einer spannenden Diskussion rund um sein Werk, seine Inspirationen und seine Filmauswahl in sein Wohnzimmer ein. Im Anschluss an die Diskussion nahm er sich viel Zeit, um die Fragen des Publikums zu beantworten.

Im Rahmen der Begegnung mit Elisa Shua Dusapin stand Südkorea erneut im Rampenlicht. Die Autorin sprach über die Filme, die sie für ihre Karte blanche ausgewählt hatte, indem sie einen Bezug zu ihrem literarischen Werk und ihrer Herkunft herstellte.

Auch die übrigen Veranstaltungen waren ein grosser Erfolg, sei es die Begegnung mit den Freiburger Filmschaffenden, der Vortrag über die romantische Komödie, das traditionelle Treffen mit der internationalen Jury oder das FIFF-Frühstück, das jeden Morgen live auf Radio Fribourg übertragen wurde.

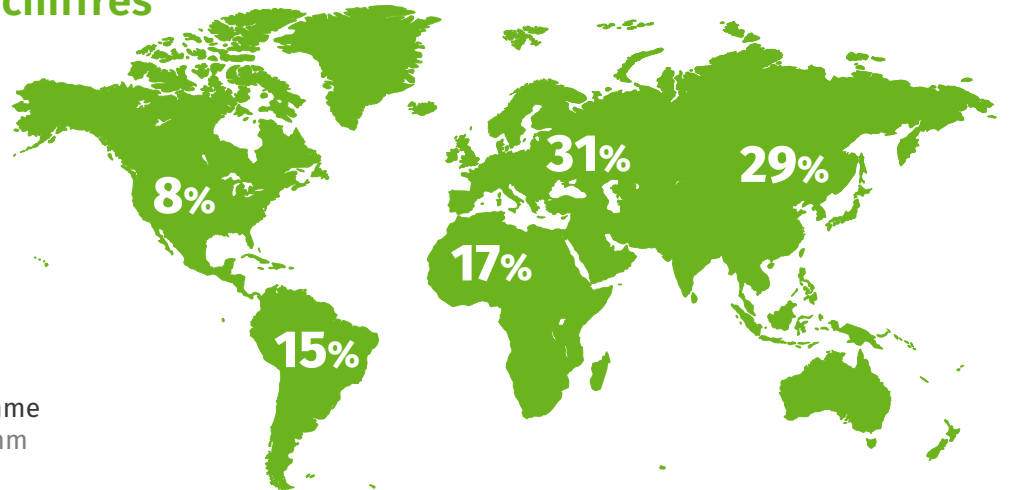
Delphine Niederberger
Verantwortliche Kulturvermittlung

Le FIFF 2019 en chiffres

Films Filme

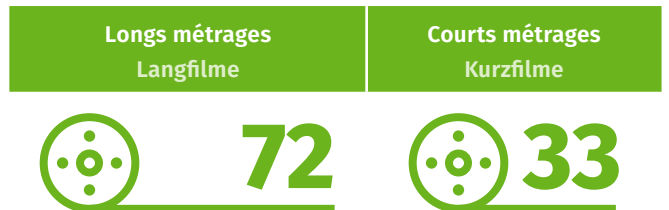
105

Films au programme
Filme im Programm



169

Séances
Vorführungen



Premières mondiales	Weltpremieren	0	6
Premières Internationales	Internationale Premierien	2	2
Premières européennes	Europapremieren	5	1
Premières suisses	Schweizer Premierien	25	17



42

Réalisatrices et réalisateurs,
acteurs et actrices présent-e-s
Anwesende Regisseurinnen
und Regisseure, Schauspielerinnen
und Schauspieler

52

Réalisatrices
Regisseurinnen

90

Réalisateurs
Regisseure



Médiation culturelle Kulturvermittlung

11 270

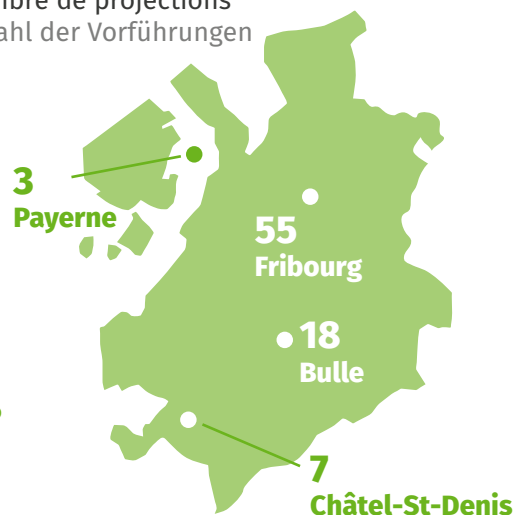
Participant-e-s à Planète Cinéma
Teilnehmende von Planète Cinéma

Participant-e-s francophones
Französischsprachige Teilnehmende **80.59%**

Participant-e-s germanophones
Deutschsprachige Teilnehmende **19.41%**

83

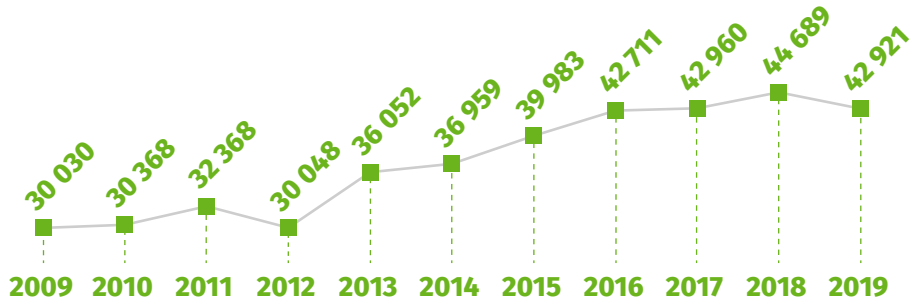
Planète Cinéma
Nombre de projections
Anzahl der Vorführungen



Das FIFF 2019 in Zahlen

Public Publikum

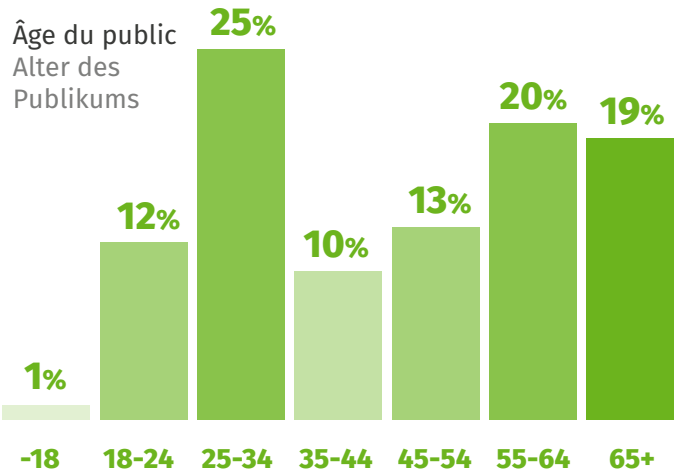
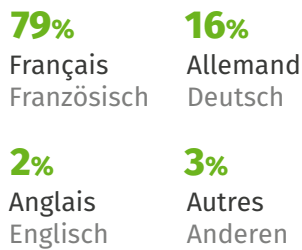
Nombre d'entrées
Anzahl Eintritte



Sexe
Geschlecht

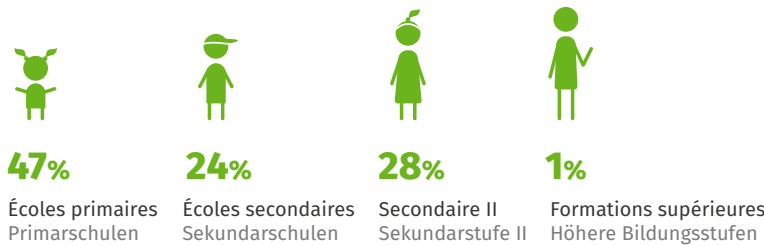


Langues
Sprachen



Source des données: bulletins de vote du public et ventes en ligne
Datenquelle: Stimmzettel für den Publikumspreis und Online-Verkäufe

Écoles
Schulen



Événements FIFForum
Veranstaltungen FIFForum

Autres événements Weitere Veranstaltungen

166

Membres du staff
Staff-Mitglieder



6
After parties
After-Parties




15
Apéros organisés
Apéros



3
Expositions
Ausstellung



18
Projections hors-festival
Vorführungen ausserhalb
des Festivals



Que de moments délicieux,
que de rires,
que de matières à penser,
que de films émouvants,
que d'émotions.
Pour tout ça merci à l'équipe du FIFF,
à toi Thierry,
aux travailleurs de l'ombre
qui permettent que la lumière soit...
Humainement vôtre.

Maïmouna Gueye

Bilan administratif

Une année de consolidation

Le résultat positif de cette édition 2019 n'était pas gagné d'avance. En effet, après des années difficiles, il fallait prouver que le bon état de santé retrouvé en 2018 n'était pas le fruit du hasard ou d'un effet à court terme suite aux mesures drastiques prises en 2017/2018, mais qu'il allait bel et bien s'inscrire dans la pérennité.

L'un des défis majeurs a été d'asseoir la nouvelle organisation et de monter le Festival avec une équipe majoritairement nouvelle et des vacances parfois importantes sur plusieurs mois. Ensuite, il a fallu s'assurer que les financements nécessaires étaient bien là afin de pouvoir offrir au public le FIFF qu'il attend.

La communication en général et numérique en particulier s'est professionnalisée et a pris une place importante: le FIFF n'a jamais été aussi visible en Ville de Fribourg et sur les réseaux sociaux. Cette visibilité accrue nous a également permis de faire figurer nos sponsors, partenaires et bailleurs de fonds d'une façon plus claire et plus structurée sur nos supports de communication.

De nouveaux et anciens partenariats au niveau sponsoring ont pu être concrétisés, renouvelés et optimisés. L'ECAB, Cremo S.A. et la BCF ont augmenté leur soutien de manière significative. Les contrats qui nous lient avec nos bailleurs de fonds que sont entre autres la Loterie Romande, la DDC, la Ville et l'Etat de Fribourg ainsi que l'Agglomération de Fribourg ont tous été renouvelés.

2018 a été le prélude à des changements importants dans la gestion et le pilotage du FIFF. En 2019, ceux-ci ont été optimisés et le FIFF dispose maintenant d'outils de gestion qui lui permettent de gérer ses affaires au quotidien et d'anticiper le futur.

Avec l'Association Ancienne Gare, nous avons trouvé un mode de collaboration qui nous permet non seulement de mieux gérer nos événements pendant le Festival mais qui amène une meilleure coopération tout au long de l'année.

Madeleine Descloux
Directrice administrative a.i.

Administrative Bilanz

Ein Jahr der Konsolidierung

Es war keine leichte Aufgabe, das Festival 2019 zu einem positiven Ergebnis zu führen. Nach mehreren schwierigen Jahren galt es zu beweisen, dass die 2018 wiedererlangte gute Verfassung des Festivals kein Zufall oder eine kurzfristige Wirkung der 2017/2018 getroffenen drastischen Massnahmen war, sondern durchaus nachhaltig ist.

Eine der grössten Herausforderungen bestand darin, die neue Organisation zu festigen und das Festival mit einem mehrheitlich neuen Team und mitunter monatelangen Absenzen durchzuführen. Zudem galt es sicherzustellen, dass die notwendigen Mittel vorhanden waren, um dem Publikum das Festival bieten zu können, welches es erwartet.

Die Kommunikation, insbesondere die digitale Kommunikation, wurde professionalisiert und hat einen wichtigen Stellenwert erlangt: Das FIFF war in der Stadt Freiburg und in den Social Media noch nie so sichtbar wie dieses Jahr. Dank dieser verstärkten Aussenwirkung konnten wir auch alle Unternehmen und Personen, die uns unterstützt haben, klarer und strukturierter in unsere Kommunikationsmittel einbeziehen.

Wir konnten Partnerschaften mit neuen und bisherigen Sponsoren schliessen, erneuern und optimieren. Die KGV, Cremo AG und FKB haben ihre Unterstützung deutlich erhöht. Die Verträge mit unseren Geldgebern, zu denen unter anderen die Loterie Romande, die DEZA, die Stadt, der Kanton sowie die Agglomeration Freiburg gehören, wurden alle erneuert.

2018 bildete der Auftakt zu grossen Veränderungen in der Verwaltung und Leitung des FIFF. 2019 wurden diese optimiert und das FIFF verfügt heute über die nötigen Führungsinstrumente, um die Tagesgeschäfte führen und die Zukunft planen zu können.

Mit dem Verein Association Ancienne Gare haben wir eine Form der Zusammenarbeit gefunden, die uns nicht nur eine bessere Durchführung unserer Veranstaltungen während des Festivals ermöglicht, sondern auch während des ganzen Jahres.

Madeleine Descloux
Administrative Leiterin a.i.

Communication et presse Kommunikation und Presse

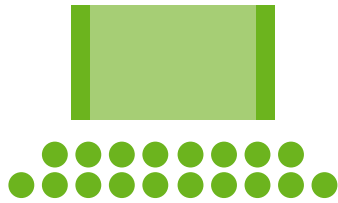
2 835

Affiches distribuées en Suisse
In der Schweiz verteilte Plakate



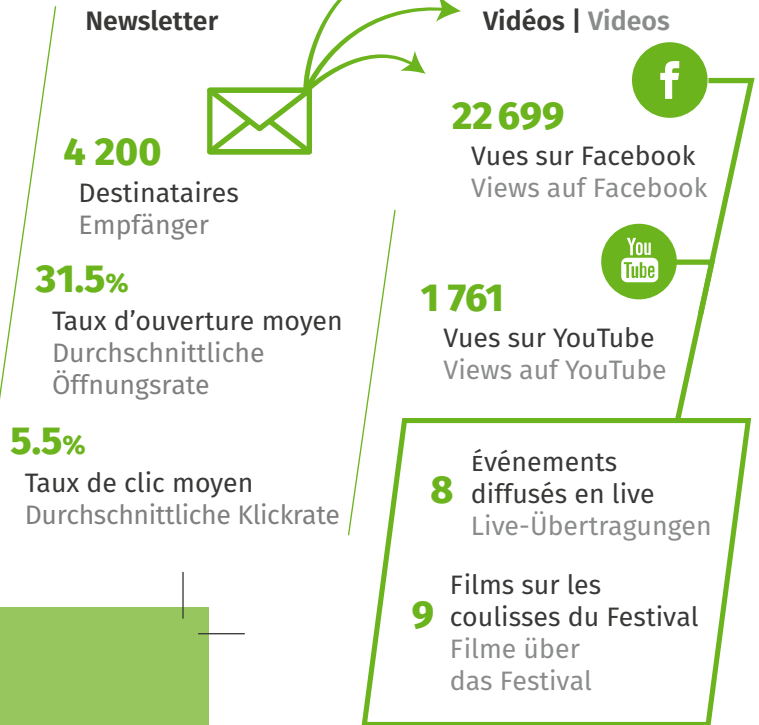
45

Cinémas ayant diffusé le trailer
Kinos, die den Trailer gezeigt haben



15 000

Programmes distribués
Verteilte Programme

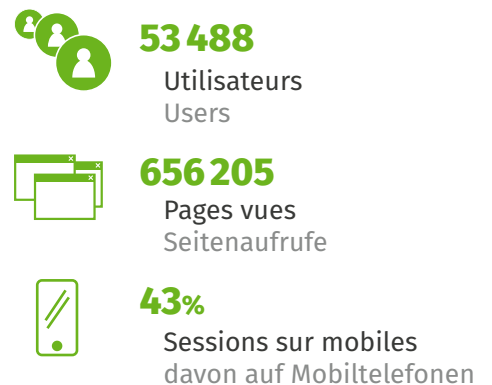


Annonces | Inserate

- 40 Presse et catalogues de festivals
Presse und Festivalkataloge
- 28 Médias sociaux et newsletters de partenaires
Social Media und Newsletter von Partnern/innen
- 11 Sites internet de partenaires
Websites der Partnern/innen
- 3 Spots radio
Radiospots
- 2 Spots TV
TV-Spots

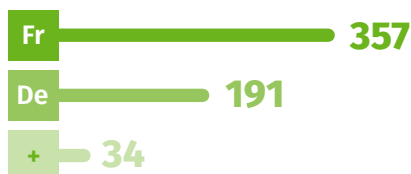
Site internet | Website

01.12.18 - 15.06.19



582

Articles, reportages et interviews
Artikel, Reportagen und Interviews



108 Interviews organisés
Durchgeführte Interviews

80 Accréditations presse
Akkreditierte Medien



I absolutely loved being in Fribourg
in the company of such lovely
and generous folks.

Guetty Felin

Organisation

Les employé-e-s du FIFF Die Angestellte des FIFF	Nombre de personnes Anzahl Personen	Équivalent plein temps Gegenwert Vollzeitangestellte
Equipe annuelle Team ganzjährig	10 personnes Personen	5.3 EPT VZÄ
Equipe préparation Festival Team Festivalvorbereitung	23 personnes Personen	17 EPT VZÄ
Equipe pendant le Festival Team während des Festivals	166 personnes Personen	env. ca. 100 EPT VZÄ

Association | Verein

Président | Präsident
Mathieu Fleury

Vice-président | Vize-Präsident
Patrice Zurich

Comité | Vorstand
Lucie Bader, Erwin Jutzet,
Paul-Albert Nobs, Dominique Willemin,
Irène Challand, Sven Dietrich,
Christine Eggs, Marine Jordan,
Thierry Savary

Collaborateurs-trices Mitarbeiter/innen

Directeur artistique
Künstlerischer Leiter
Thierry Jobin

Directrice administrative a.i.
Administrative Leiterin a.i.
Madeleine Descloux

Programmation
Marc Maeder, Sebastiano Conforti,
Julia Schubiger

Programme scolaire | Schulprogramm
Delphine Niederberger, Sylvain Diserens

FIFForum
Delphine, Niederberger,
Anne-Catherine Gillis, Martina Waldis

Organisation traductions et présentations | Übersetzungen und Präsentationen
Anne-Catherine Gillis, Martina Waldis

Presse
Charlotte Frossard, Hélène Wichser

Communication | Kommunikation
Helene Zenhäusern, Jérémie Fonjallaz,
Elise Jobin

Website
Jérémie Fonjallaz, Bluesystem

Administration, Finances, ressources humaines et IT | Verwaltung, Finanzen, HR und IT
Samuel Grangier, Fabienne Niederberger

Accueil et organisation |
Empfang und Organisation
Véronique Marchesi-Bossens,
Nicolas Constantin, Christian Schöpfer

Hospitalité | Gästeempfang
Olga Baumer-Chiguidina, Séléna Bühler

Coordination jury | Koordination Jury
Lea Wattendorf, Charlotte Barthlomé

Publications | Publikationen
Hélène Wichser, Martina Waldis

Ticketing
Jérémie Fonjallaz,
Fabienne Niederberger, Virginie Caloz

Photographes | Fotografen
Nicolas Brodard, Julien Chavaillaz

Vidéos | Videos
NoPaper

Informatique | Informatik
4 Next, Audio Media Assist sàrl

Graphisme | Grafik
Asphalte Design

Décoration | Dekoration
Nicole Wiederkehr, Jean-Louis Verdu

Technique | Technik
Michael Pfenninger, Bernhard Zitz,
Marie Geiser, Issam Chouadhi,
Lionel Bize, Clément Borel, Joran Hegi,
Louis Jean, Ishika Ladduwahetty,
Laura Bucher, Nicolas Wilhem

Sous-titrage | Untertitel
DDL, Manlio Lapi

Bande annonce FIFF | Trailer FIFF
eikon (école professionnelle en arts appliqués | Berufsfachschule für Gestaltung), Arthur Boegli,
Sébastien Delabays, Theis Scherrer (réalisateur | Regisseure), Laure Perret (musique | Musik), Jordan Temongbom (acteur | Schauspieler), Nicole Morel (actrice | Schauspielerin)

Partenaires cinémas | Partner (Kinos)
ARENA CINEMAS, cinemotion

Commission artistique longs métrages |
Auswahlkommission Langfilme
Jean-Philippe Bernard, Sebastiano Conforti, Thierry Jobin, Marc Maeder, Delphine Niederberger, Sophie Sallin

Commission artistique courts métrages |
Auswahlkommission Kurzfilme
Jean-Philippe Bernard, Sebastiano Conforti, Julia Schubiger

Hors compétition | Ausser Wettbewerb
Thierry Jobin

Décryptage | Entschlüsselt
Thierry Jobin, Magaajyia Silberfeld

Diaspora
Elisa Shua Dusapin

Cinéma de genre | Genrekino
Jean-Philippe Bernard

Nouveau territoire | Neues Territorium
Thierry Jobin

Sur la carte de...
Bong Joon-ho

Séances de minuit |
Mitternachtsvorführungen
Thierry Jobin, Marc Maeder

Passeport Suisse
Thierry Jobin, Delphine Niederberger

Planète Cinéma (Scolaires | Schulen)
Delphine Niederberger

FIFFamille
Delphine Niederberger

Fondateurs | Gründerin - Gründer
Magda Bossy, Yvan Stern

Le FIFF doit l'essentiel de son existence et son atmosphère unique aux bénévoles qui épaulent l'équipe durant le Festival. Que toutes ces personnes soient ici chaleureusement remerciées.

Das FIFF bedankt sich ganz herzlich bei allen Helferinnen und Helfern, die das Team während des Festivals unterstützen und zu seiner einzigartigen Atmosphäre beitragen.

Festival International
de Films de Fribourg

ational
ribourg

ional
urg

Fe
de

Par ces temps troubles et incertains,
le FIFF devient un lieu privilégié pour le dialogue,
les belles rencontres et la fraternité.

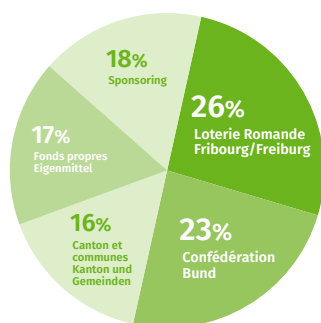
Rahmatou Keïta

F **Rapport financier**

Le FIFF a bouclé ses comptes de la 33^e édition au 30 juin 2019 sur un résultat positif de CHF 5 823.79, le total des charges d'exploitation s'élevant à CHF 2 234 150.29 et le total des produits d'exploitation à CHF 2 239 974.08. Le capital de l'organisation s'élève à CHF 11 512.87 et la somme du bilan se monte à CHF 679 678.22.

Les produits d'exploitation

Les ventes de la billetterie (public et scolaires) ont connu un réel succès pour cette édition pour un montant total de CHF 358 354.80, soit une augmentation de 2% par rapport à l'année précédente. Le FIFF a pu compter sur ses généreux sponsors et partenaires. Le montant total du sponsoring s'élève à CHF 396 737.70, correspondant à une augmentation de 15%. Les cotisations et les dons sont quant à eux inférieurs au résultat de l'année dernière (- CHF 6 490.00). Les produits divers sont en recul de CHF 7 616.74, ce en raison de ventes d'apéritifs-films moins élevées qu'en 2018. Le FIFF a reçu, à titre de subventions, un montant total de CHF 1 459 035.00 (+ 0.8%) de produits du secteur public.



Globalement, les produits d'exploitation dépassent le budget d'un montant de CHF 95 374.08. En comparaison avec l'édition précédente, le FIFF a réalisé des produits supérieurs de CHF 56 440.96 (+ 2.5%).

Les charges d'exploitation

Les charges d'exploitation présentent une augmentation de CHF 139 314.72 par rapport à l'exercice 2018 et totalisent un montant de CHF 2 158 826.39. Deux différences notables sont à observer dans les charges d'administration. La première concerne l'augmentation du prix de la location des salles (+ 38%). La deuxième concerne une diminution de la charge hospitalité (CHF 95 974.96, - 25%). Grâce à une convention signée avec deux partenaires, de réelles économies d'échelles ont pu être réalisées.

Les charges liées au Festival représentent 75% des charges totales, réparties à hauteur de 41% pour la programmation et films, 10% pour l'hospitalité et 24% pour le marketing et la communication. Les dépenses de l'Association sont réparties à raison de 14% pour l'administration, 2% pour le loyer et 9% pour les frais généraux.

Suite à ce bon résultat, le FIFF a décidé de constituer une provision de CHF 100 000.00 pour pouvoir combler un éventuel déficit au cours des prochaines éditions.

Samuel Grangier
Responsable finances, RH et IT

Die 33. Ausgabe des FIFF hat am 30. Juni 2019 das Geschäftsjahr mit einem Gewinn von CHF 5 823.79 erfolgreich abgeschlossen. Der Betriebsaufwand beläuft sich auf CHF 2 234 150.29 und der Gesamtertrag auf CHF 2 239 974.08. Das Organisationskapital beträgt CHF 11 512.87 und die Bilanzsumme CHF 679 678.22.

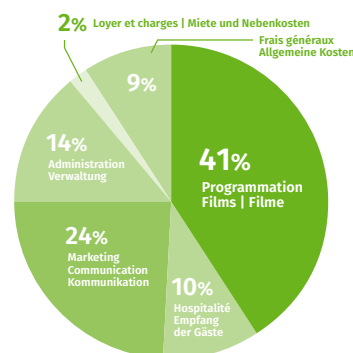
Betriebsertrag

Die Einnahmen aus dem Ticketverkauf (reguläre Vorführungen und Schulvorführungen) dieser Ausgabe belaufen sich auf insgesamt CHF 358 354.80, was im Vergleich zum Vorjahr einer Steigerung um 2% entspricht. Das FIFF konnte zudem auf seine grosszügigen Sponsoren und Partner/innen zählen. Die Gesamteinnahmen des Sponsorings betragen CHF 396 737.70 und haben um 15% zugenommen. Die Einnahmen aus den Mitgliederbeiträgen und Spenden liegen unter dem Vorjahresergebnis (- CHF 6 490.00). Die übrigen Erträge sind um CHF 7 616.74 gesunken, was darauf zurückzuführen ist, dass die Verkäufe der Film-Apéros rückläufig waren. Das FIFF hat insgesamt CHF 1 459 035.00 an Beiträge der öffentlichen Hand erhalten (+0.8%).

Insgesamt liegen die Betriebserträge um CHF 95 374.08 über dem Budget. Im Vergleich zur letzten Ausgabe hat das FIFF einen Mehrertrag von CHF 56 440.96 erzielt (+ 2.5%).

Betriebsaufwand

Die Ausgaben sind im Vergleich zum Geschäftsjahr 2018 um CHF 139 314.72 gestiegen und beliefen sich auf insgesamt CHF 2 158 826.39. Bei den Betriebskosten sind insbesondere zwei Unterschiede erwähnenswert: Ersterer betrifft den Anstieg der Preise für die Saalmieten (+38%), der zweite Unterschied liegt bei der Senkung der Kosten für den Empfang der Gäste (CHF 95 974.96, - 25%). Dank einer mit zwei Partnern unterzeichneten Vereinbarung konnten erhebliche Einsparungen erzielt werden.



Die Ausgaben im Zusammenhang mit dem Festival machen 75% der gesamten Ausgaben aus, wobei 41% auf die Programmgestaltung und Filme, 10% auf den Empfang der Gäste und 24% auf Marketing und Kommunikation entfallen. Bei den Vereinsausgaben machen die Verwaltungskosten 14%, die Kosten für die Miete 9% und die allgemeinen Kosten 2% der gesamten Ausgaben aus.

Angesichts des ausgezeichneten Ergebnisses in diesem Jahr hat das FIFF beschlossen, eine Rückstellung von CHF 100 000.00 zu bilden, um ein mögliches Defizit künftiger Ausgaben decken zu können.

Samuel Grangier
Verantwortlicher Finanzen, HR und IT

Bilans | Bilanzen

BILAN AU / BILANZ PER (en / in CHF)

ACTIFS / AKTIVEN	30.06.2019	30.06.2018
Actifs circulants / Umlaufvermögen		
Liquidités / Flüssige Mittel	597 011.57	282 668.68
Créances résultant de livraisons et de prestations / Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	71 599.00	81 172.00
Garantie de Loyer / Mietzinskaution	7 159.65	7 159.65
Matériel stock / Material	-	6 000.00
Actifs de régularisation / Aktive Rechnungsabgrenzungen	3 908.00	7 330.40
Total Actifs circulants / Umlaufvermögen	679 678.22	384 330.73
TOTAL ACTIFS / AKTIVEN	679 678.22	384 330.73
PASSIFS / PASSIVEN		
Engagements à court terme / Kurzfristiges Fremdkapital		
Dettes résultant de livraisons et de prestations / Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	44 328.35	6 951.65
Passifs de régularisation ainsi que provisions / Passive Rechnungsabgrenzungen sowie Rückstellungen	623 837.00	371 690.00
Total Engagements à court terme / Kurzfristiges Fremdkapital	668 165.35	378 641.65
Capital de l'organisation / Organisationskapital		
Fortune de l'Association / Vereinsvermögen	5 689.08	-58 332.37
Résultat de l'exercice / Jahresergebnis	5 823.79	64 021.45
Total Capital de l'organisation / Organisationskapital	11 512.87	5 689.08
TOTAL PASSIFS / TOTAL PASSIVEN	679 678.22	384 330.73

Exploitation | Betriebsrechnung

COMPTE D'EXPLOITATION / BETRIEBSRECHNUNG (en / in CHF)

PRODUITS / ZUWENDUNGEN	2018/2018	2017/2017
TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION / BETRIEBSERTRAG	780 939.08	735 823.12
Entrées / Eintritte	358 354.80	351 052.50
Billetterie / Ticketing Festival	269 764.80	249 669.50
Scolaires / Schulvorstellungen	88 590.00	101 383.00
Sponsoring	396 737.70	344 817.30
Sponsoring - privés / - privat	336 612.70	283 117.30
Fondations, Organisation à but non lucratif / Stiftungen, Non Profit Organisationen	60 125.00	61 700.00
Cotisations et dons / Beiträge und Spenden	13 530.00	20 020.00
Produits divers / Diverse Erträge	12 316.58	19 933.32
TOTAL PRODUITS DU SECTEUR PUBLIC / BEITRÄGE DER ÖFFENTLICHEN HAND	1 459 035.00	1 447 710.00
La Loterie Romande Fribourg / Freiburg	580 000.00	570 000.00
OFC / BAK	130 000.00	133 050.00
OFC/BAK-Etat de Fribourg/Staat Freiburg - Bilinguisme / Zweisprachigkeit	35 000.00	37 500.00
DDC / DEZA	350 000.00	350 000.00
Agglo Fribourg / Freiburg	180 000.00	175 000.00
Etat de Fribourg / Staat Freiburg	121 920.00	134 560.00
Ville de Fribourg / Stadt Freiburg	62 115.00	45 600.00
Kultur Stadt Bern	-	2 000.00
TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION / BETRIEBSERTRAG	2 239 974.08	2 183 533.12
CHARGES D'EXPLOITATION / BETRIEBSAUFWAND		
MANIFESTATION / VERANSTALTUNG	1 464 571.10	1 390 538.95
CHARGES D'ADMINISTRATION / ADMINISTRATIVER AUFWAND	694 255.29	628 972.72
TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION / BETRIEBSAUFWAND	2 158 826.39	2 019 511.67
Résultat d'exploitation / Betriebsergebnis	81 147.69	164 021.45
Constitution/Dissolution de provision / Bildung/Auflösung Rückstellungen *	100 000.00	100 000.00
Charges et produits exceptionnels / Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag **	24 676.10	-
Résultat annuel avant allocations au capital de l'organisation / Jahresergebnis vor Zuweisung an Organisationskapital	5 823.79	64 021.45
Allocations / Utilisations Zuweisungen / Verwendungen		
Capital de l'organisation / Organisationskapital	-5 823.79	-64 021.45
	0.00	0.00

* A la suite d'un bon résultat annuel, le FIFF crée une provision pour pouvoir combler un éventuel déficit au cours des prochaines années.
* Infolge des guten Geschäftsergebnisses bildet das FIFF eine Rückstellung um ein allfälliges Defizit in den Folgejahren auffangen zu können.

** Dissolution de la réserve de cotisation employeurs
** Auflösung Arbeitgeberbeitragsreserve

Comparaison des comptes d'exploitation 2017-2018-2019

Rechnungen im Vergleich 2017-2018-2019

COMPARAISON DES COMPTES D'EXPLOITATION AU 30.06. / VERGLEICH DER BETRIEBSRECHNUNGEN PER 30.06.2017 - 2018 - 2019

PRODUITS / ZUWENDUNGEN

	2017	2018	2019	Budget 2019
Entrées / Eintritte	317 148.00	351 052.50	358 354.80	315 000.00
Sponsoring	348 493.40	344 817.30	396 737.70	378 300.00
Cotisations et dons / Beiträge und Spenden	20 160.00	20 020.00	13 530.00	15 000.00
Recettes diverses / Diverse Einnahmen	22 743.15	19 933.32	12 316.58	16 200.00
PRODUITS D'EXPLOITATION / BETRIEBSERTRAG	708 544.55	735 823.12	780 939.08	724 500.00
La Loterie Romande Fribourg / Freiburg	570 000.00	570 000.00	580 000.00	570 000.00
La Loterie Romande intercantonale / Interkantonal	0.00	0.00	0.00	0.00
OFC / BAK	126 100.00	133 050.00	130 000.00	130 000.00
OFC / BAK - FIFF On Tour	0.00	0.00	0.00	0.00
OFC / BAK-Etat de Fribourg/Staat Freiburg - Bilinguisme	40 000.00	37 500.00	35 000.00	37 500.00
DDC / DEZA	350 000.00	350 000.00	350 000.00	350 000.00
Agglo Fribourg / Freiburg	180 000.00	175 000.00	180 000.00	175 000.00
Etat de Fribourg / Staat Freiburg	110 000.00	134 560.00	121 920.00	110 000.00
Ville de Fribourg / Stadt Freiburg	40 000.00	45 600.00	62 115.00	45 600.00
Kultur Stadt Bern	2 000.00	2 000.00	0.00	2 000.00
PRODUITS DU SECTEUR PUBLICS / BEITRÄGE DER ÖFFENTLICHEN HAND	1 418 100.00	1 447 710.00	1 459 035.00	1 420 100.00
TOTAL PRODUITS / ZUWENDUNGEN	2 126 644.55	2 183 533.12	2 239 974.08	2 144 600.00

CHARGES D'EXPLOITATION / BETRIEBSAUFWAND

Sélection / Programmation	124 317.05	96 160.70	101 611.65	100 830.00
Films	222 000.00	186 450.70	222 207.35	198 000.00
Compétition / Wettbewerb	73 341.05	68 500.00	71 403.65	74 800.00
Scolaires / Schulvorführungen	78 951.45	73 025.20	77 371.25	86 929.00
Forum	22 120.20	18 800.00	26 036.00	19 848.00
Hospitalité / Gäste	173 153.70	127 276.05	95 974.96	166 540.00
Publications / Publikationen	127 669.71	92 511.80	42 763.60	87 497.00
Communication / Kommunikation	129 434.15	116 879.20	105 891.19	85 415.00
Promotion / Werbung	363 119.90	271 456.60	343 730.50	308 000.00
Accueil du public / Publikum	101 672.70	108 568.30	117 138.50	110 433.00
Location des salles / Saalmieten	129 875.30	104 164.00	144 010.00	104 000.00
Technique / Technik	132 074.85	126 746.40	116 432.45	125 044.00
MANIFESTATION / VERANSTALTUNG	1 677 730.06	1 390 538.95	1 464 571.10	1 467 336.00
Salaires employé-e-s fixes / Löhne Festangestellte	343 505.65	308 271.75	362 293.80	351 164.00
Charges sociales / Sozialleistungen	124 512.17	89 905.30	93 110.05	117 500.00
Mandats externes / externe Mandate	0.00	52 659.35	0.00	4 000.00
Frais personnel / Personalspesen	2 962.85	2 320.25	1 711.30	2 000.00
Loyer et charges / Miet- und Nebenkosten	50 861.20	50 198.90	51 041.80	50 516.00
Frais administratifs et informatique / Administration und Informatik	64 559.95	76 460.52	116 906.99	85 900.00
Impôts et taxes / Steuern und Gebühren	37 806.33	43 148.10	49 797.35	44 000.00
Frais de l'association / Vereinsauslagen	7 267.10	6 008.55	19 394.00	18 500.00
CHARGES D'ADMINISTRATION / ADMINISTRATIVER AUFWAND	631 475.25	628 972.72	694 255.29	673 580.00
TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION / BETRIEBSAUFWAND	2 309 205.31	2 019 511.67	2 158 826.39	2 140 916.00

RESULTAT D'EXPLOITATION / BETRIEBSERGEBNIS

	-182 560.76	164 021.45	81 147.69	3 684.00
Constitution/Dissolution de provisions / Bildung/Auflösung Rückstellungen	135 000.00	-100 000.00	-100 000.00	0.00
Charges et produits exceptionnels / Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag	0.00	0.00	24 676.10	0.00
Résultat annuel avant allocations au capital de l'organisation / Jahresergebnis vor Zuweisung an Organisationskapital	-47 560.76	64 021.45	5 823.79	3 684.00

Remerciements | Verdankungen

Partenaire principal | Hauptpartner



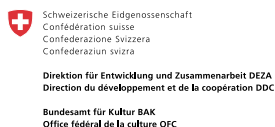
Partenaires | Partner



Sponsors | Sponsoren



Partenaires institutionnels | Institutionelle Partner



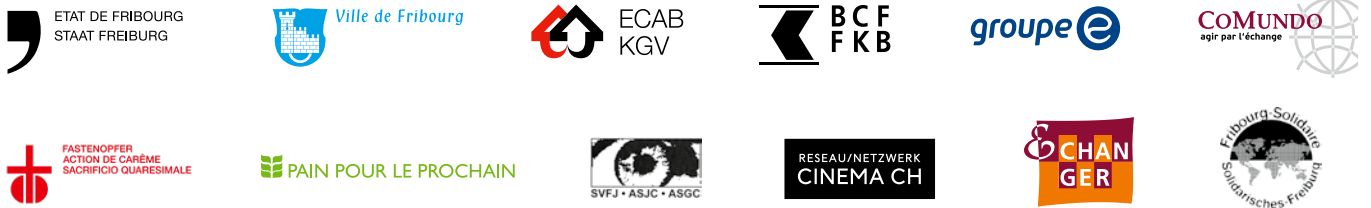
Partenaires médias principaux | Hauptmedienpartner



Partenaires médias | Medienpartner



Award sponsors



Partenaires communication | Partner Kommunikation

Cinémas partenaires | Partnerkinos



Autres sponsors | Weitere Sponsoren



Autres partenaires | Weitere Partner



Gastronomie | Food & Beverage Partner



❖ Impressum

Rédaction | Redaktion

Madeleine Descloux, Jérémie Fonjallaz,
Samuel Grangier, Thierry Jobin,
Delphine Niederberger, Helene Zenhäusern

Traductions | Übersetzungen

Transit TXT SA

Relecture | Korrekturlesen

Delphine Niederberger, Fabienne
Niederberger, Jérémie Fonjallaz

Graphisme | Grafik

Asphalte Design

Photos | Fotos

Nicolas Brodard, Julien Chavaillaz

Impression | Druck

Cric Print

